

**C-597**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-597**

An Act respecting a Military and Veteran Families Week

---

FIRST READING, NOVEMBER 24, 2010

---

MS. DUNCAN (*Etobicoke North*)

**C-597**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-597**

Loi instituant la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants

---

PREMIÈRE LECTURE LE 24 NOVEMBRE 2010

---

M<sup>ME</sup> DUNCAN (*Etobicoke–Nord*)

## SUMMARY

This enactment designates the week of February 1 to 7 in each and every year as “Military and Veteran Families Week”.

## SOMMAIRE

Le texte a pour objet de désigner la semaine du 1<sup>er</sup> au 7 février « Semaine des familles de militaires et d’anciens combattants ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-597**

**PROJET DE LOI C-597**

An Act respecting a Military and Veteran  
Families Week

Loi instituant la Semaine des familles de  
militaires et d'anciens combattants

Preamble

Whereas the families — particularly spouses  
and children — of past and present members of  
the Canadian Forces make sacrifices for their  
loved ones and their country and share in the  
burden of protecting Canada;

Whereas past and present members of the  
Canadian Forces are a source of pride and  
honour for all Canadians;

Whereas the establishment of a week for  
military and veteran families will raise aware-  
ness of the sacrifices made by these families, at  
Veterans Affairs, throughout the Government of  
Canada and among the Canadian population as  
a whole;

Whereas the Government of Canada wishes  
to designate a week to recognize the contribu-  
tions of military and veteran families and  
celebrate their spirit with appropriate activities  
and ceremonies that pay tribute to, support, and  
thank them;

And whereas the Government of Canada  
wishes to confirm its commitment to improving  
the quality of life of military and veteran  
families by ensuring adequate resources and  
supports for spouses and children;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the  
advice and consent of the Senate and House of  
Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que les familles des membres et anciens  
membres des Forces canadiennes — en  
particulier les conjoints et enfants — font  
des sacrifices pour leurs proches et leur pays  
et contribuent ainsi à protéger le Canada;

que les membres et anciens membres des  
Forces canadiennes sont source de fierté et  
d'honneur pour la population canadienne;

que la désignation d'une semaine dédiée aux  
familles de militaires et d'anciens combat-  
tants permettra de sensibiliser le ministère des  
Anciens Combattants, l'administration pu-  
blique fédérale et la population canadienne  
aux sacrifices que font ces familles;

que le gouvernement du Canada souhaite  
désigner une semaine pour saluer la contri-  
bution des familles de militaires et d'anciens  
combattants et souligner leur force de carac-  
tère par la tenue d'activités et de cérémonies  
visant à leur rendre hommage et à leur  
manifeste soutien et gratitude;

que le gouvernement du Canada souhaite  
confirmer son engagement à améliorer la  
qualité de vie des familles de militaires et  
d'anciens combattants en veillant à la suffi-  
sance des ressources et de l'aide destinées  
aux conjoints et aux enfants,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

Préambule

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	<b>1.</b> This Act may be cited as the <i>Military and Veteran Families Week Act</i> .	<b>1.</b> <i>Loi sur la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants.</i>	Titre abrégé
	MILITARY AND VETERAN FAMILIES WEEK	SEMAINE DES FAMILLES DE MILITAIRES ET D'ANCIENS COMBATTANTS	
Military and Veteran Families Week	<b>2.</b> Throughout Canada, in each and every year, the week of February 1 to 7 shall be known as "Military and Veteran Families Week".	<b>2.</b> La semaine du 1 <sup>er</sup> au 7 février est, dans tout le Canada, désignée comme « Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants ».	Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants